

GLEE 40 GLEE 43 LITE GLEE 43 PRIME

ISTRUZIONI D'USO PER L'UTENTE

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE CON CURA
ASSIEME AL MOBILE

USER INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET

INSTRUCTIONS

POURL'UTILISATEUR

*LIRE AVEC ATTENTION CE MANUEL ET LE
CONSERVERPRÈS DU MEUBLE AVEC SOIN*

BETRIEBSANLEITUNG FÜR

BETREIBER

SORGFÄLTIG LESEN UND MIT DEM MÖBEL AUFBEWAHREN

INSTRUCCIONES DE USOPARA

EL USUARIO

*LEER ATENTAMENTE Y CONSERVARCON ESMERO JUNTO
AL MUEBLE*

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>opta refrigeration</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 90 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		
		N° DOC	UM000323

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! No dañe el circuito refrigerante.

¡ATENCIÓN! No dañe las paredes internas o externas del aparato: el circuito del fluido refrigerante podría dañarse. En caso de que las paredes estén dañadas no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

¡ATENCIÓN! A fin de reducir los riesgos relacionados con la inflamabilidad, la instalación de este aparato deberá ser efectuada solo por personal adecuadamente capacitado.



El propano es un gas natural sin repercusiones para el medio ambiente, pero inflamable. Es, por tanto, indispensable asegurarse de que todos los tubos del circuito no están dañados antes de conectar el aparato a la red de alimentación. El local debe disponer de un volumen mínimo de 1 m³ por cada 8 gr. de refrigerante. La cantidad de refrigerante del aparato está indicada en la placa de datos técnicos del aparato. En caso de pérdida de refrigerante evite que las llamas libres o las fuentes de encendido se encuentren cerca del punto de fuga. Preste atención para no dañar los tubos del circuito refrigerante durante la colocación, la instalación y la limpieza.

EVITE FUEGOS O CHISPAS EN EL INTERIOR DEL APARATO.

EN CASO DE DAÑOS

- Mantener alejado el equipo de llamas o fuentes de ignición.
- Ventilar bien el lugar durante algunos minutos.
- Apagar el equipo y desconectar la clavija de alimentación.
- Informar al servicio de asistencia a clientes.
- Cuanto más refrigerante contiene el equipo, más grande debe ser el lugar donde se encuentra el equipo.
- En lugares demasiado pequeños, en caso de fuga, puede formarse una mezcla inflamable de aire y gas.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME		 <small>epbnet.it/garanzia</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 84 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod. Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 56/76 <small>N° DOC</small> UM000323	

- Conserve siempre el manual de instrucciones y en caso de venta del equipo entrégueselo al nuevo propietario.
- El mueble no debe exponerse ni utilizarse en el exterior del punto de venta. Debe colocarse protegido de la intemperie. La parte superior del aparato debe permanecer libre.
- No toque ni manipule nunca el aparato cuando esté descalzo o con las manos y los pies mojados.
- Una vez instalado el aparato asegúrese de que no toca el cable de alimentación.
- Saque la clavija para desconectar el equipo de la red de alimentación. No tire del cable de alimentación de la clavija.
- No guarde sustancias explosivas, como los recipientes bajo presión con propulsor inflamable, en este aparato.
- El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o sin el conocimiento necesario, siempre que estén bajo supervisión o bien después de haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y para la comprensión de los peligros relacionados con el mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corresponde efectuar al usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No alimente el aparato si está dañado. En caso de dudas, contacte con el servicio de asistencia o con el distribuidor.
- Si el cable de alimentación está dañado, no utilice el aparato ni intente su reparación: debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>oipa refrigeration</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 8/a - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1750229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		
		N° DOC	UM000323

- La sustitución de componentes eléctricos debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado.
- No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.
- No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada a menos que estos sean del tipo recomendado por el fabricante.
- Mantenga libre de obstrucciones las aperturas del ventilador en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrada.

INTRODUCTION

El presente manual ha sido redactado de manera simple y racional para que, al leerlo, usted conozca a fondo su mueble.

Se recomienda leer atentamente el contenido del manual y conservarlo junto con el mueble.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o a objetos por incumplimiento de las advertencias incluidas en el presente manual. Toda persona que use el mueble debe leer el presente manual de uso.

Están prohibidos todos los usos del equipo NO especificados en este manual.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME		 <small>epbarkipoolim</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 94 - 20138 Milano - Italy Capitale: € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod. Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	PAGE 58/76 N° DOC UM000323	

INSTRUCCIONES ORIGINALES

1. ELIMINACIÓN DE MATERIALES USADOS

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Al final de su vida útil, o producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.



El símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe considerarse residuo doméstico normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Si se elimina de manera apropiada el producto, se contribuye a evitar potenciales consecuencias negativas, las cuales podrían derivar de una eliminación inadecuada del producto. Para información más detallada sobre el reciclaje del producto, contactar con la oficina municipal competente, el servicio local de eliminación de residuos o el comercio donde se ha comprado el producto.



El aparato contiene aceite, gas refrigerante inflamable, partes de plástico, partes metálicas y cristal.

¡ATENCIÓN!

El aislamiento de poliuretano usa como agente de expansión CICLOPENTANO, una sustancia que no tiene efectos en el medio ambiente, pero que es inflamable.

Para garantizar el máximo respeto del medio ambiente en el desguace se recomienda no arrojar nunca el aparato en el medio ambiente. No arroje el embalaje del aparato a la basura, seleccione los diferentes materiales como poliestireno, cartón y bolsas de plástico.

El desguace del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe hacerse en pleno respeto de las normas locales vigentes sobre la materia.

2. INFORMACIÓN GENERAL

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego enjuagar con un pañuelo sople. Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos.

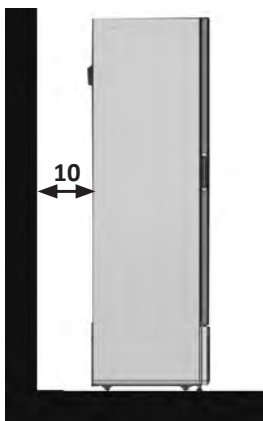
Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.

- Es necesario que el grupo condensador se encuentre en condiciones de libre intercambio de aire. Por lo tanto, las zonas de ventilación no deben estar obstruidas por cajas u otros objetos.
- Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible.
- El aparato no es capaz de soportar derrames de líquido en la cumbre del mismo.
- Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo líquidos justo encima del banco frigorífico.
- El nivel de presión sonora de emisión ponderado A está por debajo de los 70dB (A).

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>optarefrigeration</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1750229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	PAGE	59/76
		N° DOC	UM000323



Es fundamental respetar las distancias indicadas (cm) para instalar correctamente el equipo.



EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES.

Las condiciones ambientales externas para un regular funcionamiento del equipo son especificadas en la placa de datos técnicos en la cuba.

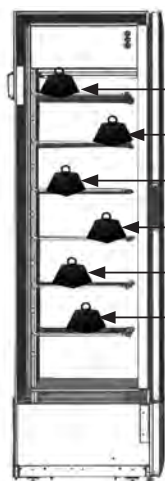
CLASE CLIMÁTICA	TEMPERATURA AMBIENTE DE FUNCIONAMIENTO
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

3. CARGA



Cuidado! Queda absolutamente prohibido poner el producto en la cuba en cima de la línea de carga.

Es fundamental no superar los límites de carga indicados para no alterar la correcta circulación de aire y, así, evitar una temperatura del producto más elevada.



23 Kg

23 Kg

23 Kg

23 Kg

23 Kg

23 Kg

EVITAR:

- Que el producto allí colocado obstruya completa mente el espacio predispuesto a la exposición;
- De dejar entrepañños vacíos para no crear turbulencias perjudiciales al flujo regular de aire refrigerado y para no consumir energía inútilmente.

Para lograr una circulación de aire adecuada, es necesario dejar un espacio de 4 cm. entre el producto de cada estante.



¡Atención! Es absolutamente necesario respetar las cargas máx indicadas (kg) para cada estante para evitar que se deformen o se rompan.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>epba® registered</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 94 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		

4. TRANSPORTE DEL MUEBLE

El mueble viene en un específico embalaje con paleta para su desplazamiento con carros elevadores a horquilla.

Para toda manipulación sucesiva de la vitrina se aconseja el uso de la tarima de madera. Conserve con cuidado el embalaje poniendo atención a no dañar los varios componentes y a no desechar los que servirán para el montaje.

El desplazamiento se efectúa exclusivamente mediante carro elevador de potencia adecuada al peso del equipo.

Hay que evitar en todo caso poner el aparato en posición horizontal, sobre un lado o volcado. **Las operaciones de desplazamiento se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado.**

El refrigerador debe permanecer vertical.

5. ALMACENAMIENTO Y DESEMBALAJE

¡ATENCIÓN! Utilizar guantes de protección durante las operaciones de desembalaje e instalación.

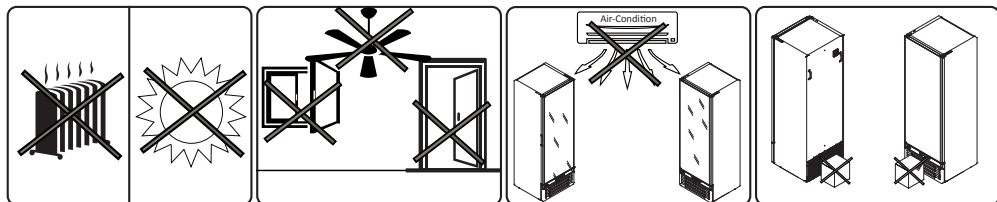
Durante las operaciones de descarga y desplazamiento, evitar inclinar la máquina y también evitar hacer maniobras bruscas. La unidad se envía anclada en una base de madera y protegida por montantes angulares, tapa de cartón y envoltura de nylon. Conserve lo embalajes lejos del alcance de los niños. Para toda manipulación sucesiva de la vitrina se aconseja el uso de la tarima de madera. Conserve con cuidado el embalaje poniendo atención a no dañar los varios componentes y a no desechar los que servirán para el montaje.

¡ATENCIÓN! Después del desembalaje, compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte.

6. ELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para garantizar un rendimiento sin fallos del medio de frío, observar absolutamente los siguientes puntos:

- No colocar el medio de frío en la proximidad de fuentes termicas, por ejemplo, termosifones.
- Evitar radiación solares directas (por ejemplo, a través de ventanas).
- No exponga el mostrador refrigerado a las corrientes de aire de ventiladores, puertas abiertas o sistemas de aire acondicionado.
- No cerrar la parte inferior del medio de frío con objetos, por ejemplo cartones.
- Es indispensable que el grupo condensador esté en condición de libre recambio de aire; entonces, las rejillas de aireación no deben ser obstruidas por cajas u otro y la distancia de la pared debe ser al menos de **10 cm**.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>epta refrigeration</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 9/c - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1750229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		

7. NOTAS Y ADVERTENCIAS

El aparato descrito en este manual cumple con la directiva de máquinas 200/42/CE.

Il contenuto di questo manuale è di natura tecnica e di proprietà di EPTA s.p.a. è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta. La società proprietaria tutela i propri diritti a noma di legge.

Lea atentamente el manual y respete su contenido antes de instalar y utilizar el equipo.

La empresa no asume responsabilidad alguna por daños a personas, animales o al producto conservado, en los siguientes casos:

- Mal uso del equipo o uso por parte de personal sin idoneidad ni autorización.
- Instalación incorrecta o tensión de alimentación no adecuada para el aparato
- Incumplimiento del presente manual
- Incumplimiento del programa de mantenimiento
- Modificaciones no autorizadas en el aparato
- Instalación en el equipo de piezas de repuestos no originales
- Instalación y uso del aparato para fines distintos de los especificados en este manual
- Alteración o daño del cable de alimentación.

La responsabilidad de que se apliquen los siguientes requisitos de seguridad está a cargo del personal técnico responsable de las actividades previstas en el equipo, quien debe asegurarse de que el personal autorizado:

- Esté cualificado para desarrollar la actividad requerida.
- Conozca y cumpla estrictamente las disposiciones incluidas en el presente documento.
- Conozca y ponga en práctica las normas de seguridad de carácter general aplicables al equipo.

La alteración o el reemplazo no autorizado de una o varias piezas del equipo, el empleo de accesorios que modifican el uso del equipo y el uso de piezas de repuesto diferentes de las recomendadas, pueden causar riesgos de accidentes.

Cualquier intervención en el equipo requiere, sin excepción, que se desconecte la toma de corriente y, de todos modos, ninguna protección (rejilla, cárter) debe ser retirada por personal sin cualificar.

Evitar hacer funcionar el congelador con dichas protecciones desmontadas.

8. USO

EL APARATO ES ADECUADO PARA LA CONGELACIÓN DE PRODUCTOS ENVASADOS PREVIAMENTE.

EL APARATO DEBE SER EXCLUSIVAMENTE USADO PARA LA VENTA DE PRODUCTOS CONGELADOS.

EL APARATO ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A LA CONSERVACIÓN DE PRODUCTOS PRECONFECCIONADOS.

ESTE APARATO ESTÁ DISEÑADO SOLAMENTE PARA EL USO HASTA UNA ALTURA MÁXIMA DE 2.000 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR.

EL APARATO NO PUEDE UTILIZARSE PARA LA CONSERVACIÓN DE MEDICAMENTOS.

El fabricante no se responsabiliza por los daños provocados a personas, a objetos o al equipo debidos a la exhibición de productos diferentes de los especificados anteriormente.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>ipabrandingpollen</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale: € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		

9. IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

- Para obtener los datos técnicos, localizar la placa aplicada en la máquina.
- Controlar el modelo de la máquina y la tensión de alimentación antes de efectuar cualquier operación.
- Si se detectan divergencias, contactar inmediatamente con el fabricante o el proveedor.

1. Fabricante
2. Código
3. Marcado de conformidad
4. Tensión de alimentación (V)
5. Frecuencia de alimentación (Hz)
6. Potencia eléctrica absorbida (W)
7. Potencia eléctrica absorbida en desescarche (W)
8. Potencia máx. lámpara (W)
9. Volumen bruto
10. Tipo y cantidad de refrigerante
11. Clase climática



* Ejemplo de placa de datos

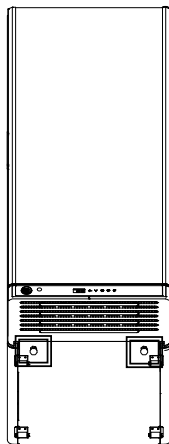
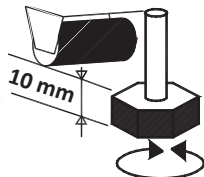


Está terminantemente prohibido retirar, adulterar la placa y modificar o alterar sus datos.

10. UBICACIÓN

El aparato está dotado de 4 ruedas unidireccionales y 2 pies regulables; para parar y colocar el aparato enrosque o desenrosque los pies 10 mm más bajos que las ruedas.

Después de ubicar el equipo, estabilizarlo al piso.



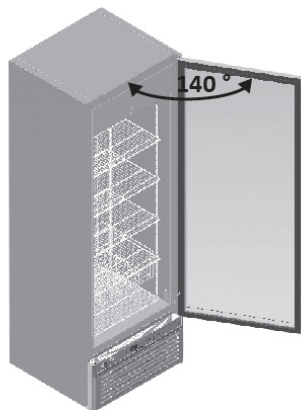
Tener parado el equipo bajando las patas ajustables

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>opta refrigeration</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 90 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod. Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		

11 APERTURA PUERTA

⚠ ¡Atención! ÁNGULO MÁXIMO DE APERTURA DE LA PUERTA = 140°

Para un correcto funcionamiento de la barra de torsión y para evitar posibles fallos de la puerta o de la bisagra es necesario no forzar la apertura de la puerta en un ángulo superior a los 140°.



12. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Si el medio de frío ha sido energicamente inclinado a causa de instalación o montaje de accesorios, esperar como mínimo 3 horas antes de ponerlo en marcha para que el aceite lubricante se recoja en el compresor.



Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponde a la de la red.

LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE ESTARÁ CONECTADO EL FRIGORÍFICO DEBE ESTAR PROTEGIDA POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETOTÉRMICO DE ALTA SENSIBILIDAD' (In=16 A, Id = 30 mA) Y CONECTADO AL EQUIPO GENERAL DE TIERRA.

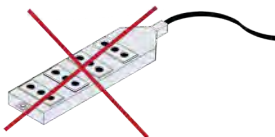
La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para un correcto funcionamiento del equipo. Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples. Así pues, la conexión debe efectuarse de forma DIRECTA a la red de alimentación.

El cable tiene que estar bien tensado, en una posición al reparo de posibles golpes, no debe estar cerca de líquidos, agua, ni fuentes de calor, hay que tener cuidado de no deteriorarlo. En caso de rotura del cable de alimentación del mueble, debe ser reemplazado por el fabricante o por una entidad a cargo de ella.

El enchufe tiene que resultar de fácil acceso también después de la instalación del mueble.

Hay que realizar la instalación según las indicaciones del fabricante, la tiene que llevar a cabo personal calificado y en conformidad con las normativas eléctricas en vigor de los países de destino del mueble. Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas, en cuyo caso el fabricante no tiene ninguna responsabilidad.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas o a las cosas derivados de la inobservancia de esta norma.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>epburefrigerazione</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 96 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		
		N° DOC	UM000323

13. CONSEJOS PARA EL AHORRO ENERGÉTICO

- Instalar el aparato en un local seco y bien ventilado, lejos de fuentes de calor (radiador, encimera, etc.) y en una posición no expuesta directamente a la luz del sol.
- Para garantizar una ventilación adecuada, seguir las instrucciones de instalación. Una ventilación
- insuficiente en la parte trasera del aparato provoca un aumento del consumo energético y una reducción de la eficiencia de refrigeración.
- Las temperaturas internas del aparato dependen de la temperatura del ambiente, de la frecuencia
- de apertura de las puertas y del punto en el que se coloca el aparato. Estos factores deberán tenerse en cuenta cuando se configure el termostato. Reducir al mínimo indispensable la apertura de las puertas.
- Dejar enfriar los alimentos y bebidas calientes antes de introducirlos en el aparato.
- El posicionamiento de los estantes en el frigorífico no altera el uso eficiente de la energía.
- El sistema de iluminación dentro del compartimento frigorífico utiliza una luz LED que garantiza al mismo tiempo una iluminación más eficaz y un consumo energético reducido.

14. MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! El mantenimiento debe ser efectuado por personal técnico entrenado y habilitado para intervenir en refrigerantes inflamables.

¡ATENCIÓN! Cualquier intervención efectuada por el usuario en el aparato exige inexorablemente que la clavija se desenchufe de la toma de corriente.

¡ATENCIÓN! Utilice calzado y guantes de protección durante las operaciones de mantenimiento.

OPERACIÓN	FRECUENCIA	MANTENIMIENTO ORDINARIO / EXTRAORDINARIO	PERSONAL AUTORIZADO
Limpieza de superficies exteriores	En función del uso	Ordinario	Usuario
Limpieza de piezas interiores accesibles (no usar herramientas)	En función del uso	Ordinario	Usuario
Control del cable de alimentación, clavijas y/o tomas eléctricas	Semestral	Ordinario	Usuario
Control de la integridad de las juntas de estanquidad	Semestral	Ordinario	Usuario
Compruebe el buen estado de las placas de advertencia.	Semestral	Ordinario	Usuario
Limpieza de la cubeta de recogida del agua	En función del uso	Ordinario	Asistencia técnica
Control de la integridad de los tubos del sistema refrigerante	Semestral	Ordinario	Asistencia técnica
Inspección de cables y conexiones interiores de potencia	Semestral	Ordinario	Asistencia técnica
Reemplazo de lámparas led	-	Extraordinario	Asistencia técnica
Reemplazo del cable de alimentación	-	Extraordinario	Asistencia técnica
Cambio del panel de control (centralita electrónica)	-	Extraordinario	Asistencia técnica

Cualquier otra operación de mantenimiento no prevista en los puntos precedentes debe ser efectuada por los centros de asistencia autorizados por nuestros vendedores o por personal cualificado.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>opta refrigeration</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 90 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1750229 Registro delle Imprese e Cod. Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		

15. APAGADO PROLONGADO

Si la máquina tiene que ser dejada inactiva por largos periodos, habrá que efectuar las operaciones preliminares siguientes:

- Quitar el enchufe de la toma de corriente;
- Limpiar y secar bien el mueble;
- Dejar un poco abierta la puerta de vidrio para evitar la formación de malos olores;
- Dejar el equipo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos.

16. LIMPIEZA EXTERIOR

¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR LA LIMPEZA DEL MEUBLE, DESENCHUFARLO DE LA CORRIENTE ELÉCTICA.

Para una buena conservación de las superficies del equipo, recurrir a la limpieza periódica:

1. **MUEBLE EXTERNO:** Cuando sea necesario limpiar delicatamente el mueble externo utilizar un trapo mórvido empapado en agua y detergente neutro; enjuagar y secar con cuidado.
2. **SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE:** Lavar con agua caliente y jabones neutros y enjuagar con un chiffon sople; evitar lana de acero o hojas de fibras metálicas porque pueden deteriorar las superficies.
3. **SUPERFICIES DE PLÁSTICA:** Lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjuagar con un pañuelo sople; evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que deterioran permanentemente las superficies
4. **PARTES DE VIDRIO:** Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.

17. DESESCARCHAMIENTO Y LIMPIEZA DE LA CUBETA

¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR LA LIMPEZA DEL MEUBLE, DESENCHUFARLO DE LA CORRIENTE ELÉCTICA.

Cuando la formación de escarcha sobre las paredes de la cubeta llega al sopesor de más que 4/5 mm es necesario efectuar el desescarche en la manera siguiente:

1. Colocar los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura.
2. Antes de empezar las operaciones de limpieza, la temperatura en la cubeta debe ser igual a la del ambiente.
3. Dejar las puertas abiertas y esperar que la temperatura en la cuba esté igual a la del ambiente.
4. Realice la operación de lavado y secado de la cuba interior con un paño, utilizando detergentes de PH neutro y agua limpia.
5. Limpie los estantes con un paño, utilizando detergentes de PH neutro, aclare y seque.
6. Evite que el agua penetre en el interior de los dispositivos de iluminación del aparato.
7. Insertar el enchufe y esperar que el aparato alcance la temperatura antes de llenarlo de nuevo.

Para la limpieza no utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Nunca use agua corriente o aparatos de alta presión para limpiar el frigorífico.

No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas.

No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME		 <small>epbunitegipolonia</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod. Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>			
			N° DOC	UM000323

18. AJUSTE DE TEMPERATURA Y COMANDOS

GLEE 40 / GLEE 43 LITE

Todo aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica para el mantenimiento automático de la temperatura para el interior del tanque.

Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, proceder como sigue:

1. **Desbloquear** la centralita manteniendo presionado el botón SET por 5 segundos (en la pantalla aparecerá la palabra "UNLOCK").
2. **Empujar la tecla (SET)** para visualizar el valor de temperatura actualmente configurado
3. **Empujar la tecla (▲) o la tecla (▼)** para incrementar o decrementar el valor de temperatura configurado.
4. **Empujar la tecla (SET)** para memorizar el **nuevo** valor de temperatura configurado.

INTERRUPTOR DE
ALUMBRADO
(Prensa corta)



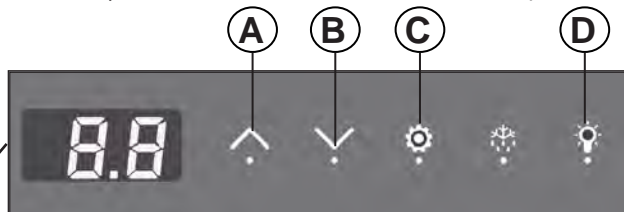
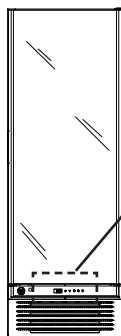
19. AJUSTE DE TEMPERATURA Y COMANDOS

GLEE 43 PRIME

Todo aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica para el mantenimiento automático de la temperatura para el interior del tanque.

Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, proceder como sigue:

- **Empujar la tecla (C)** para visualizar el valor de temperatura actualmente configurado.
- **Empujar la tecla (A) o la tecla (B)** para incrementar o decrementar el valor de temperatura configurado.
- **Empujar la tecla (C)** para memorizar el **nuevo** valor de temperatura configurado.



- A) Botón para subida de la temperatura
- B) Botón para bajada de la temperatura
- C) Botón de apretar para visualizar la temperatura planteada
- D) Interruptor de alumbrado

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>optarefrigeration</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 90 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1750229 Registro delle Imprese e Cod. Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		

20. BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

Las faltas de funcionamiento que se encuentran en los equipos frigoríficos son debidas, en la mayoría de los casos, a la instalación eléctrica defectuosa.

Se trata entonces de causas que pueden ser fácilmente eliminadas en el sitio.

EL APARATO NO FUNCIONA

CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Controlar que la corriente llegue regularmente a la toma	Conectar la clavija	Usuario
Controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma	Conectar correctamente la clavija	Usuario
Controlar el cable de alimentación no esté roto	Reemplazar el cable de la clavija	Asistencia técnica

Si la interrupción eléctrica no se debiera a los motivos anteriores, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano y vaciar el mostrador completamente, almacenando inmediatamente los productos en cámaras frigoríficas o en refrigeradores que garanticen su temperatura de conservación.

LA TEMPERATURA INTERNA NO ES SUFICIENTEMENTE BAJA

CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Control del cierre perfecto de la puerta	Cerrar correctamente	Usuario
Controlar que el mueble esté cargado correctamente	Cargar correctamente el producto	Usuario
Controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor	Ubicar correctamente el equipo	Usuario
Controlar que detrás el aparato haya suficiente espacio para el pasaje del aire	Ubicar correctamente el equipo	Usuario
Controlar la configuración de la temperatura	Configurar correctamente la temperatura	Asistencia técnica
Controlar que no haya una excesiva acumulación de hielo sobre el castillo evaporante	Descongelar el equipo	Usuario

Si el mal enfriamiento no dependiera de los motivos expresados, o si persistiera aún después de los controles aconsejados arriba, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano.

EL APARATO ES RUIDOSO

CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Verifique que todos los tornillos y pernos están bien apretados	Enroscar los tornillos	Usuario
Verifique que el aparato está bien nivelado	Ubicar correctamente el equipo	Usuario
Verifique si algún tubo o las aspas de los ventiladores no tocan otras partes del aparato.	Apagar el congelador y alejar las piezas que se tocan. Si el problema persiste, contactar con el servicio de asistencia.	Asistencia técnica

Si el inconveniente persiste, llamar al centro de asistencia más cercano.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>ipbmarketing</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod. Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		

Descrizione generale - General description - Description générale Allgemeine Beschreibung - Descripción general



Strisce led (solo versione PRIME)
Led strip (only one the PRIME version)
Bandes led (Présentes dans la version PRIME)
Led-streifen (Nur bei der Version PRIME)
Tiras de leds (solo en la versión prime)

Pannello comandi
Command panel
Panneau de commande
Bedienpult
Panel de mandos

Piedini regolabili
Adjustable feet
Pieds réglables
Verstellbare füsse
Estantes regulables

Maniglie posteriori
Rear handles
Poignées arrière
Griffe rück
Mangos trasero

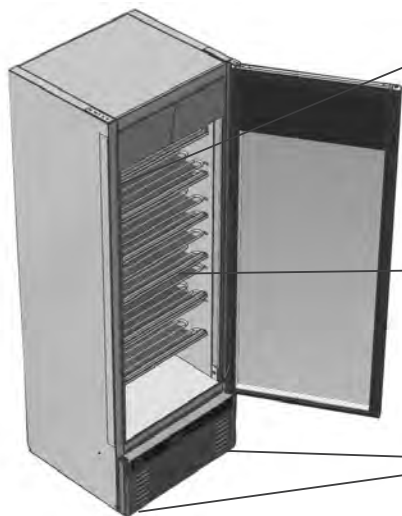


Targa dati indicativi
Identification data plate
Plaque données
Typenschild
Placa de datos

Ripiani refrigerati
Refrigerated shelving
Tablettes réfrigéré
Gekühlten ablagen
Estantes Refrigerado

Ruote unidirezionali
One-directional wheels
Roues unidirectionnelles
Unidirektionale räder
Ruedas unidireccionales

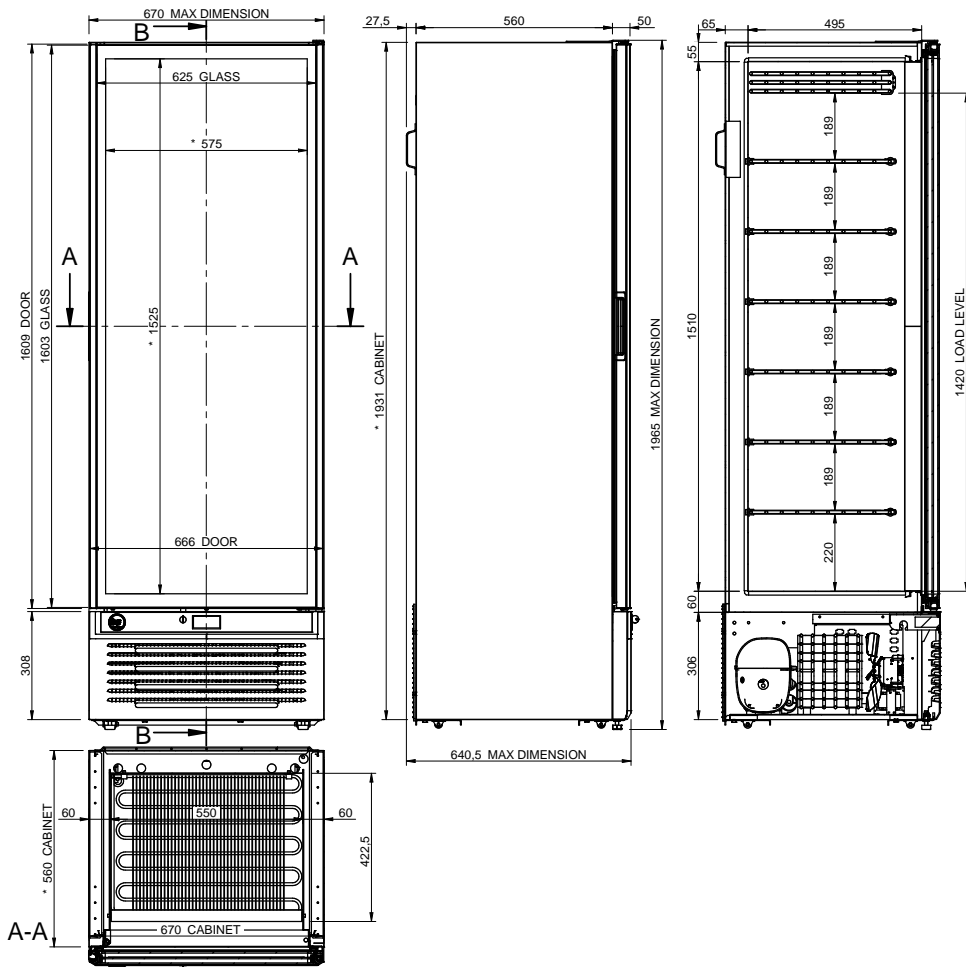
Griglia posteriore
Rear grid
Grille arrière
Gitter auf rückseite
Rejilla trasera



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>ipta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas

GLEE 40



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>epburea.org/italy</small>				
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod. Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		<table border="1"> <tr> <td>PAGE</td> <td>70/76</td> </tr> <tr> <td>N° DOC</td> <td>UM000323</td> </tr> </table>	PAGE	70/76	N° DOC
PAGE	70/76					
N° DOC	UM000323					

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas

GLEE 40

Dimensioni esterne (lunghezza x profondità x Altezza) (mm) External dimensions (Width x depth x High) (mm) Dimensions externes (largeur x profondeur x hauteur) (mm) Aussenabmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) (mm) Dimensiones exteriores (ancho x profundidad x altura) (mm)	670 x 640,5 x 1965
--	---------------------------

Volume Lordo (litri) Gross volume (Liters) Volume brut (l) Bruttovolumen (l) Volumen Bruto (litros)	410
---	------------

Volume Netto (litri) Net volume (Liters) Volume net (l) Nettovolumen (l) Volumen neto (litros)	313
--	------------

Refrigerazione Refrigeration Réfrigération Kühlung Refrigeración	Statica Static Statique Statische Estática
--	---

Sbrinamento Defrosting Dégivrage Abtauung Descongelamiento	Manuale Manual Manuel Handbuch Manual
--	--

Classe climatica Climate class Classe climatique Klimaklasse Clase climática	4
--	----------

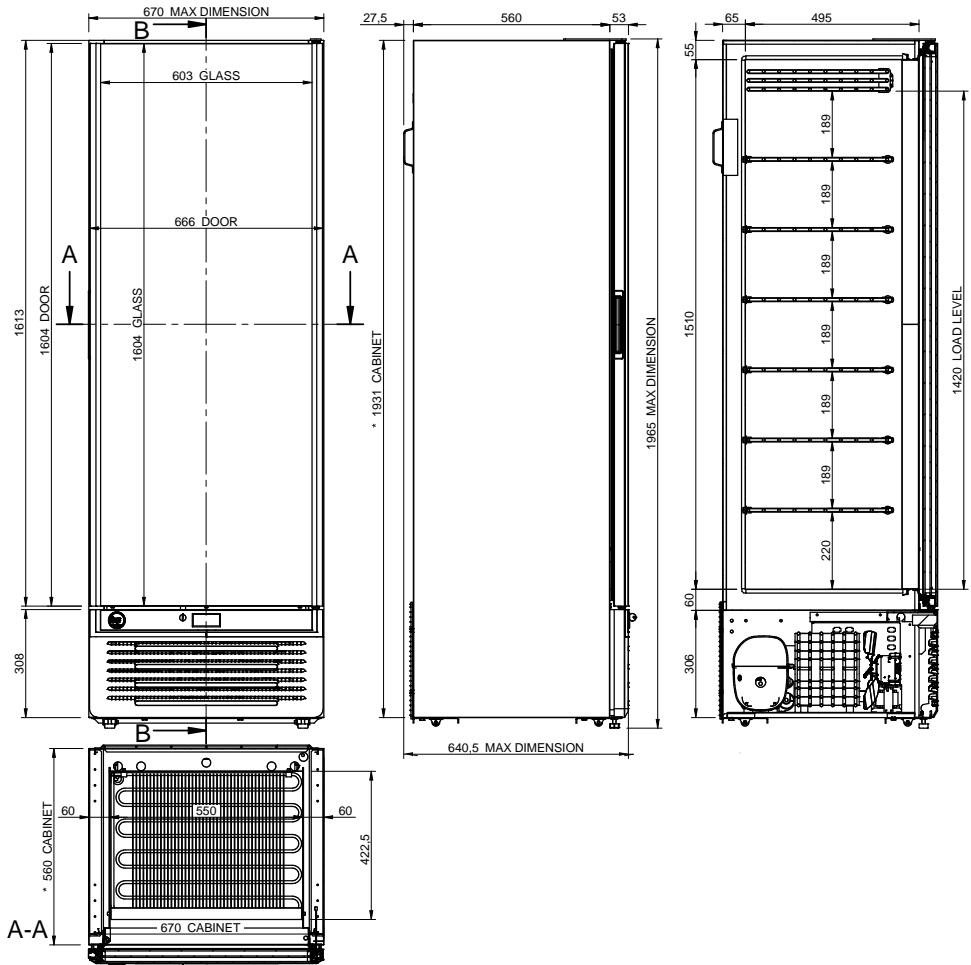
Classificazione di temperatura Temperature classification Classification de température Temperatureinstufung Clasificación de temperatura	L1 (-25°C / -18°C)
---	---------------------------

Refrigerante Refrigerant Réfrigérant Kältemittel Refrigerante	R290
---	-------------

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>ipta refrigeration</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	PAGE 71/76	N° DOC UM000323

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas

GLEE 43



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>epburea.org/italia</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	
		PAGE 72/76
		N° DOC UM000323

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas

GLEE 43

Dimensioni esterne (lunghezza x profondità x Altezza) (mm) External dimensions (Width x depth x High) (mm) Dimensions externes (largeur x profondeur x hauteur) (mm) Aussenabmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) (mm) Dimensiones exteriores (ancho x profundidad x altura) (mm)	670 x 640,5 x 1965
--	---------------------------

Volume Lordo (litri) Gross volume (Liters) Volume brut (l) Bruttovolumen (l) Volumen Bruto (litros)	410
---	------------

Volume Netto (litri) Net volume (Liters) Volume net (l) Nettovolumen (l) Volumen neto (litros)	313
--	------------

Refrigerazione Refrigeration Réfrigération Kühlung Refrigeración	Statica Static Statique Statische Estática
--	---

Sbrinamento Defrosting Dégivrage Abtauung Descongelamiento	Manuale Manual Manuel Handbuch Manual
--	--

Classe climatica Climate class Classe climatique Klimaklasse Clase climática	7
--	----------

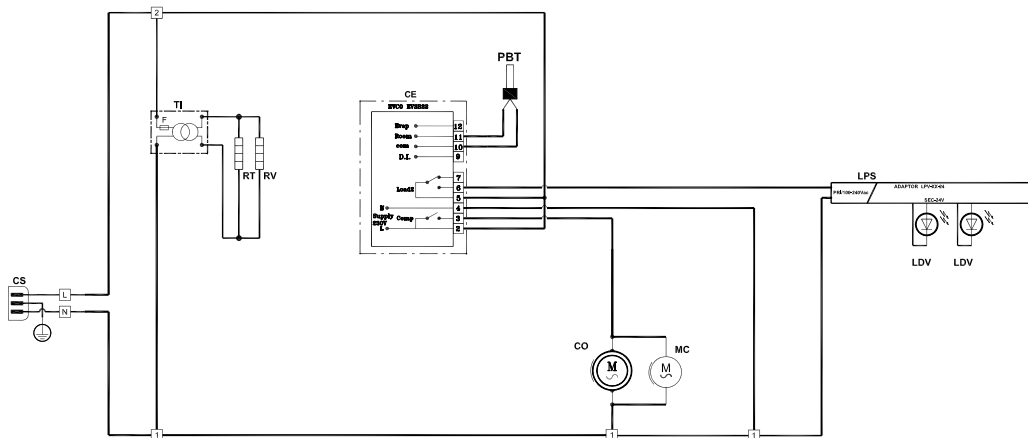
Classificazione di temperatura Temperature classification Classification de température Temperatureinstufung Clasificación de temperatura	L1 (-25°C / -18°C)
---	---------------------------

Refrigerante Refrigerant Réfrigérant Kältemittel Refrigerante	R290
---	-------------

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>apta refrigeration</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1750229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		
		N° DOC	UM000323

Schema elettrico - Wiring diagram - Schéma électrique Schaltplan - Esquema eléctrico - Elektrisch schema

GLEE 40



REF

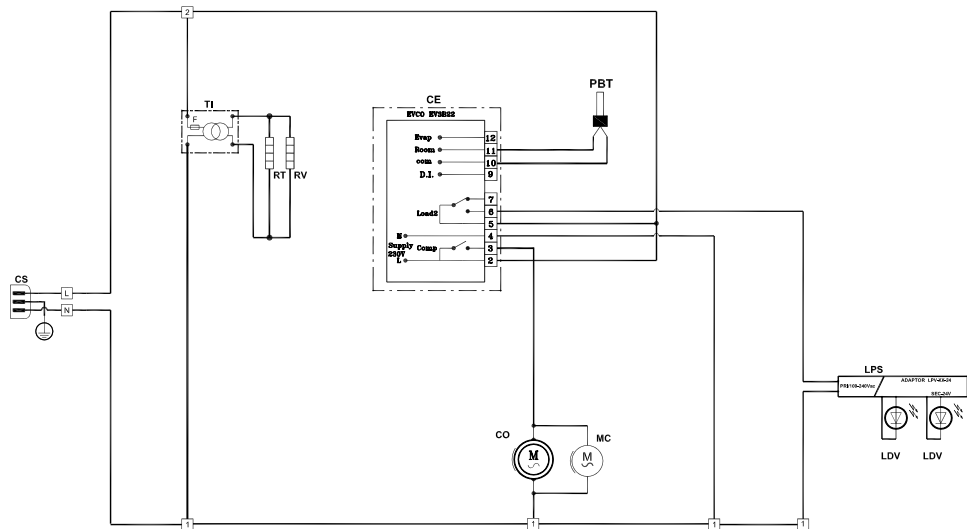
DISPOSITIVO - DEVICE - DISPOSITIF - GERÄT - DISPOSITIVO

CE	CENTRALINA ELETTRONICA - ELECTRONIC CONTROL - CENTRAL ÉLECTRIQUE ELEKTRONISCHES AGGREGAT - CENTRALITA ELECTRÓNICA
CO	COMPRESSORE - COMPRESSOR - COMPRESSEUR KOMPRESSOR - COMPRESOR
CS	CAVO SPINA - PLUG CABLE - CÂBLE FICHE STECKERKABEL - CABLE DE CLAVIJA
LDV	LAMPADA LED INTERNO VASCA - TANK INNER LED LIGHT - LAMPE À LED À L'INTÉRIEUR DE LA CUVE LED-LAMPE IM INNERN DER WANNE - LÁMPARA LED E INTERIOR RECIPIENTE
LPS	ALIMENTATORE LED - LED POWER SUPPLY UNIT - ALIMENTATEUR LED LED-VERSORGUNG - ALIMENTADOR LED
MC	MOTOVENTOLA CONDENSATORE - CONDENSER MOTOR FAN - VENTILATEUR CONDENSATEUR LÜFTERMOTOR KONDENSATOR - MOTOVENTILADOR DE CONDENSADOR
PBT	SONDA TEMPERATURA - TEMPERATURE PROBE - SONDÉ DE TEMPÉRATURE TEMPERATURSONDE WANNE - SONDÉ DE TEMPÉRATURE TINA
RT	RESISTENZA TELAIO - DOOR RESISTOR - CADRE DE PORTE RÉSISTANCE WIDERSTAND TÜRRAHMEN - MARCO DE LA PUERTA RESISTENCIA
RV	RESISTENZA VETRO - GLASS RESISTOR - RÉSISTANCE VITRE GLAS WIDERSTAND - RESISTENCIA DE VIDRIO
TI	TRASFORMATORE DI ISOLAMENTO - ISOLATION TRANSFORMER - TRANSFORMATEUR D'ISOLATION ISOLIERTRANSFORMATO - TRANSFORMADOR DE AISLAMIENTO

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	 <small>epbunitegipolonia</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	

Schema elettrico - Wiring diagram - Schéma électrique Schaltplan - Esquema eléctrico - Elektrisch schema

GLEE 43 LITE



REF

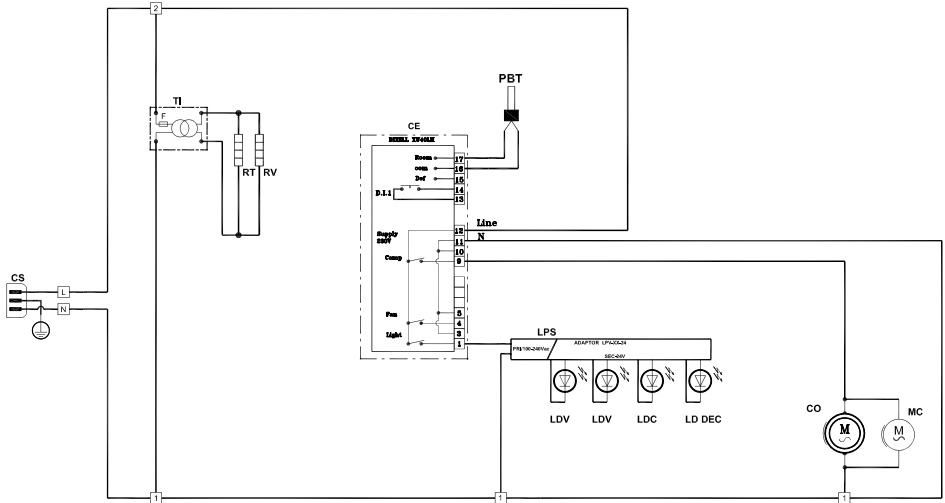
DISPOSITIVO - DEVICE - DISPOSITIF - GERÄT - DISPOSITIVO

CE	CENTRALINA ELETTRONICA - ELECTRONIC CONTROL - CENTRAL ÉLECTRIQUE ELEKTRONISCHES AGGREGAT - CENTRALITA ELECTRÓNICA
CO	COMPRESSORE - COMPRESSOR - COMPRESSEUR KOMPRESSOR - COMPRESOR
CS	CAVO SPINA - PLUG CABLE - CÂBLE FICHE STECKERKABEL - CABLE DE CLAVIJA
F	FUSIBILE TRASFORMATORE - TRANSFORMER FUSE - FUSIBLE TRANSFORMATEUR SCHMELZSICHERUNG TRANSFORMATOR - FUSIBLE DE TRANSFORMADOR
LDV	LAMPADA LED INTERNO VASCA - TANK INNER LED LIGHT - LAMPE À LED À L'INTÉRIEUR DE LA CUVE LED-LAMPE IM INNERN DER WANNE - LÁMPARA LED E INTERIOR RECIPIENTE
LPS	ALIMENTATORE LED - LED POWER SUPPLY UNIT - ALIMENTATEUR LED LED-VERSORUNG - ALIMENTADOR LED
MC	MOTOVENTOLA CONDENSATORE - CONDENSER MOTOR FAN - VENTILATEUR CONDENSATEUR LÜFTERMOTOR KONDENSATOR - MOTOVENTILADOR DE CONDENSADOR
PBT	SONDA TEMPERATURA - TEMPERATURE PROBE - SONDÉ DE TEMPÉRATURE TEMPERATURSONDE WANNE - SONDÁ DE TEMPERATURA TINA
RT	RESISTENZA TELAIO - DOOR RESISTOR - CADRE DE PORTE RÉSISTANCE WIDERSTAND TÜRRAHMEN - MARCO DE LA PUERTA RESISTENCIA
RV	RESISTENZA VETRO - GLASS RESISTOR - RÉSISTANCE VITRE GLAS WIDERSTAND - RESISTENCIA DE VIDRIO
TI	TRASFORMATORE DI ISOLAMENTO - ISOLATION TRANSFORMER - TRANSFORMATEUR D'ISOLATION ISOLIERTRANSFORMATO - TRANSFORMADOR DE AISLAMIENTO

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 40 GLEE 43 LITE / PRIME	PAGE 75/76	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod Fiscale n. 04166730968 Partita IVA 04166730968	N° DOC	UM000323

Schema elettrico - Wiring diagram - Schéma électrique Schaltplan - Esquema eléctrico - Elektrisch schema

GLEE 43 PRIME



REF

DISPOSITIVO - DEVICE - DISPOSITIF - GERÄT - DISPOSITIVO

CE	CENTRALINA ELETTRONICA - ELECTRONIC CONTROL - CENTRAL ÉLECTRONIQUE ELEKTRONISCHES AGGREGAT - CENTRALITA ELECTRÓNICA
CO	COMPRESSORE - COMPRESSOR - COMPRESSEUR KOMPRESSOR - COMPRESOR
CS	CAVO SPINA - PLUG CABLE - CÂBLE FICHE STECKERKABEL - CABLE DE CLAVIJA
F	FUSIBILE TRASFORMATORE - TRANSFORMER FUSE - FUSIBLE TRANSFORMATEUR SCHMELZSICHERUNG TRANSFORMATOR - FUSIBLE DE TRANSFORMADOR
LD DEC	LED DECORAZIONI - DECORATIONS LED - LED DÉCORATIONS DEKOR.LED - LED DECORACIONES
LDV	LAMPADA LED INTERNO VASCA - TANK INNER LED LIGHT - LAMPE À LED À L'INTÉRIEUR DE LA CUVE LED-LAMPE IM INNERN DER WANNE - LÁMPARA LED E INTERIOR RECIPIENTE
LPS	ALIMENTATORE LED - LED POWER SUPPLY UNIT - ALIMENTATEUR LED LED-VERSORGUNG - ALIMENTADOR LED
MC	MOTOVENTOLA CONDENSATORE - CONDENSER MOTOR FAN - VENTILATEUR CONDENSATEUR LÜFTERMOTOR KONDENSATOR - MOTOVENTILADOR DE CONDENSADOR
PBT	SONDA TEMPERATURA - TEMPERATURE PROBE - SONDÉ DE TEMPÉRATURE TEMPERATURSONDE WANNE - SONDÉ DE TEMPÉRATURE TINA
RT	RESISTENZA TELAIO - DOOR RESISTOR - CADRE DE PORTE RÉSISTANCE WIDERSTAND TÜRRAHMEN - MARCO DE LA PUERTA RESISTENCIA
RV	RESISTENZA VETRO - GLASS RESISTOR - RÉSISTANCE VITRE GLAS WIDERSTAND - RESISTENCIA DE VIDRIO
TI	TRASFORMATORE DI ISOLAMENTO - ISOLATION TRANSFORMER - TRANSFORMATEUR D'ISOLATION ISOLIERTTRANSFORMATO - TRANSFORMADOR DE AISLAMIENTO